

Waidspacher^{e.V.} Theater Erfurt

Rumpelstiltskin

based on the fairy tale by the Brothers Grimm

stage adaptation by Susanne Koschig, puppet theatre for 4 year olds and older



Rumpelstilzchen

nach dem Märchen der Brüder Grimm

Spielfassung von Susanne Koschig, Puppentheater ab 4 Jahre

Theater beginnt hier!

Rumpelstiltskin

based on the fairy tale by the Brothers Grimm
stage adaptation by Susanne Koschig
puppet theatre for 4 year olds and older

premiere: 25 November, 2017

director: Susanne Koschig
stage, puppets and costumes: Bärbel Haage
composition: Udo Hemmann
cast: Karoline Vogel, Tomas Mielentz
duration: 50 minutes

Content

From a mill to millions

“My daughter can spin straw into gold!” boasts the miller and thereby causes serious problems for her. Greedy for gold, the king believes the miller, and threatens the daughter with death if she does not perform this feat for him. An imp secretly offers to help her. Thereby he not only saves her life but also provides her with wealth and happiness. However the miller’s daughter, who has now become queen is at risk of losing everything when the imp demands the payment: her baby. She may only keep her child if she can guess the name of the imp.

In our puppet theatre adaptation of the well-known fairy tale, you can see the wheels turning and spinning, there is rumbling and magic and glittering gold. And Rumpelstiltskin is dancing, singing and whizzing around.

Performance Style

The performance keeps close to its literary original. Two actors present the story and interact with the audience in some of the scenes. They play with openly manipulated puppets of different kinds and sizes.

Rumpelstiltskin
based on the fairy tale
by the Brothers Grimm
puppet theatre for
4 year olds and older

Rumpelstilzchen

nach dem Märchen der Brüder Grimm

Spielfassung von Susanne Koschig

Puppentheater ab 4 Jahre

Premiere: 25. November 2017

Regie: Susanne Koschig

Bühne, Puppen, Kostüme: Bärbel Haage

Musik: Udo Hemmann

Es spielen: Karoline Vogel, Tomas Mielentz

Dauer: 50 Minuten

Zum Inhalt

Von der Mühle zur Million

“Meine Tochter kann Stroh zu Gold spinnen!”, prahlt der Müller. Der goldgierige König droht der armen Müllerstochter mit dem Tod, wenn ihr das Kunststück nicht gelingt. Ein Zaubermännchen hilft ihr dabei, verlangt aber als Preis dafür ihr Kind. Ob sich die Müllerstochter das alles gefallen lässt? In unserer Bearbeitung des bekannten Märchens drehen sich die Räder, es wird gesponnen und gezaubert, es rumpelt und blitzt und es funkelt das Gold. Das Rumpelstilzchen tanzt und singt und saust umher, und die Kinder sind mittendrin, wenn es auf die Suche nach seinem Namen geht.

Zur Inszenierung

Die Inszenierung hält sich im Wesentlichen an die literarische Vorlage. Zwei Erzähler präsentieren dem Publikum die Geschichte und beziehen an einzelnen Stellen das Publikum mit ein. Gespielt wird in offener Spielweise in einer Mischung aus Schauspiel und Puppenspiel mit verschiedenen Puppenarten.

Rumpelstilzchen

nach dem Märchen der
Brüder Grimm

Puppentheater
ab 4 Jahre



Rumpelstiltskin

Rumpelstilzchen





Rumpelstiltskin

Rumpelstilzchen



Wenn die starke Liese den fiesen Waldgeist trifft

Im Puppentheater wird das Märchen von Rumpelstilzchen von Bärbel Haage ausgestellt

VON FRANK KARMEYER

ERFURT. Es gibt wohl kaum jemanden, der das Märchen von Rumpelstilzchen nicht kennt. Und doch: Das Märchen nach den Gebrüder Grimm wird im Theater Waidspacher noch für die eine und andere Überraschung gut sein, verspricht Bärbel Haage. Für die Erfurterin, 1975 in Erfurt geboren und nach eigenem Bekunden „in den Gewächshäusern aufgewachsen“, ist es wie ein Nachhausekommen, auf der Puppenbühne für die Ausstattung des Märchens sorgen zu können.

Erzählt wird das Märchen nah an der traditionellen Vorlage, so erklärt Regisseurin Susanne Koschig, aber auch als Geschichte einer jungen Frau, der von den Erwachsenen und den Mächtigen übel mitgespielt wird. Sie kommt in große Not, muss sich aus ihrer Lage herauskämpfen und wird stark dabei. Sympathisch zupackend, als Identifikationsfigur geeignet, rundherum eine moderne Frau – so soll Müllerstochter Liese das Publikum für sich einnehmen. Ob es gelingt, wird sich zur Premiere am 25. November zeigen, wenn sich erstmals der Vorhang öffnen wird für das Märchenstück. Allerdings ist diese Vorstellungen wie alle anderen im November auch bereits ausverkauft.

„Meine Tochter kann Stroh zu Gold spinnen!“, behauptet der Müller und bringt damit seine Tochter in arge Schwierigkeiten. Der goldgierige König droht ihr mit dem Tod, wenn das Kunststück nicht gelingt. Ein Zaubermännchen hilft ihr zwar, verlangt dafür aber einen hohen Preis. Ob die Müllerstochter sich das alles gefallen lässt? Bis dahin wird sich das Rad fleißig drehen müssen und viel Gold funkeln im Waidspacher.

Und das Rumpelstilzchen? Noch sei nicht zuviel verraten, was sich Bärbel Haage für diesen Geist aus dem Wald hat einfallen lassen. Nur soviel: Der düstere Fiesling kommt zwar nicht besonders niedlich daher, an sich aber als liebenswerte Figur. Ganz anders als der goldgierige König, der schon auf den ersten Blick als unangenehme Person in Erscheinung tritt. Von Figuren von Tilmann Riemen-



Bärbel Haage hat die Figur der Müllerstochter Liese geschaffen – als starke Frau, die sich nicht alles von den Erwachsenen und Mächtigen gefallen lässt.
Foto: Frank Karmeyer

schneider und dessen feisten Bischof-Gesichtern hat sich Bärbel Haage für den König inspirieren lassen, wie sie sagt.

Weitestgehend ans Originalmärchen gehalten habe man sich, es allenfalls verfeinert an manchen Stellen, wie Susanne Koschig sagt. Auch die alttümliche Sprache wird es geben: „Heißest du etwas Heinz?“ wird der Waldgeist auch auf der Waidspacherbühne von der Müllers-Liese gefragt. Aber auch die Kinder dürfen Vorschläge machen, wie das Männchen mit den großen Händen, langen Fingern und dem Gesicht in Form einer bemoosten Wurzel wohl heißen mag.

Thomas Mielenz und Martin Vogel spielen alle Figuren des Stücks. Letzterer freut sich, mit der Müllerstochter endlich auch

einmal eine Frau spielen zu dürfen.

Für Bärbel Haage ist es die dritte Inszenierung im heimatischen Erfurt: Vor gut 20 Jahren stattete sie das Stück „Sagenhaftes Erfurt“ bereits aus, kehrte dann für die Inszenierung „Das Orakel oder Der Bär, der Pfau und das Geheimnis des alten Hasen“ vor einigen Monaten schon einmal an die Erfurter Puppenbühne zurück, um nun Rumpelstilzchen auszustatten. Während sich Bruder und Schwester um den Familienbetrieb und die Kakteenzucht kümmern, hat es Bärbel Haage über Stationen wie Prag, Berlin, Magdeburg, Basel, Tunis, Halle, Zürich und Dresden schließlich in ein kleines Dorf an der Landesgrenze von Sachsen zu Brandenburg verschlagen, wo sie auf

dem Lande lebt mit Mann und Kind. Unterrichtet, gefilmt und Stücke ausgestattet hat sie in diesen Jahren.

Bereits beim „Orakel“ habe sie sich liebevoll aufgenommen gefühlt in Erfurt. „Anderorts habe ich oft von Technikern zu hören bekommen, dass mein Vorschlag nicht geht. Hier ist das anders: Alle sind sehr bemüht, hier ist es kein Kampf gegen die Technik“, sagt Bärbel Haage, während sie einem Mini-Holzstuhl den letzten Schliff gibt.

● Bis Jahresende sind alle aktuell im Spielplan vermerkten Termine bereits ausverkauft. Bis auf einen: Karten gibt es nur noch für den 5. Dezember im Club Orange. Beginn ist dann um 19.30 Uhr.

Rumpelstiltskin
review

Rumpelstilzchen
Kritik

Thüringer Landeszeitung, 21. November 2017

Wenn Rumpelstilzchen ums Feuer rockt

Unjubele Premiere im Puppentheater Waidspeicher. Märchen in der Regie von Susanne Koschig und Ausstattung von Bärbel Haage begeistert

VON FRANK KARMAYER

Erfurt. „Na, wie heißt du denn? Paul? Alia, davon steht schon einer auf meiner Liste.“ Martin Vogel und Tomas Mielentz mischen sich unter junge Publikum und sammeln Vornamen, ehe sich der Vorhang öffnet, sie nahlos in ihre Rollen als Puppenspieler schlüpfen für das „Rumpelstilzchen“-Märchen. Erzählt nach den Gebrüder Grimm, in einer Spielfassung von Susanne Koschig, erlebte das Stück am Samstag seine verdient unjubele Premiere im Theater Waidspeicher.

Eine alte Geschichte, schnell erzählt – möchte man meinen. Was aber im Puppentheater in die etwa eine Stunde zwischen „Es war einmal...“ und „...und sie noch heute“ gepackt wurde, ist für manch heiteren Moment und einige Überraschung gut. So bengen die Zuschauer um die Müllerstochter, ärgern sich über den geldgierigen König und fürchten sich ein auch bisschen vor dem Rumpelstilzchen. Das kommt – erschaffen von Bärbel Haage (Bühne, Kostüme, Puppen) – zunächst als ein kleiner Waldwicht mit bemalter Nase und setzbar rot-fransem Rock

daher. Es fliegt und surrt wie ein Raumschiff und es leuchtet sogar ganz niedlich im Dunkeln. Erst später wächst das Märchen zu einschüchternder Größe heran, als es von Müllerstochter Marie das erstgeborene Kind einfordert für sein Werk, aus Stroh so reichlich Gold gesponnen zu haben, dass es überall nur so glänzt auf der Bühne des Waidspeichers. Dabei verschmelzen die Puppenspieler eng mit ihren Figuren



Ob das ein gutes Ende nimmt? „Rumpelstilzchen“ fordert von Müllerstochter Marie das erstgeborene Kind ein. Schließlich hat es reichlich Gold gesponnen, das hat seinen Preis. Das Stück, gespielt von Tomas Mielentz und Martin Vogel, hatte jetzt Premiere im Puppentheater Waidspeicher. Foto: Lutz Edelhoff

– und fallen dann doch am Ende aus der ihnen zugeordneten Rolle, um scheinbar kurzerhand das Ende des Märchens umzuschreiben. Ihnen tut die Müllerstochter leid, der doch so übel mitgespielt wird von seiner Unsympathie dem König. Denn der will sie töten bei Misserfolg und gar heiraten, wenn sie ihm reichlich Gold verschafft. Angesichts der gar widerlichen Gestalt fragt man sich kurz, was wohl das kleinere Übel wäre... Doch die

Puppenspieler wissen sich und helfen. Nur soviel sei verraten – das Märchen nimmt für Marie natürlich ein gutes Ende und ein Hans spielt dabei eine besondere Rolle. Bis es soweit ist aber können sich Vogel und Mielentz mit Gold bewerten, das zuvor wie Schnee vom Himmel fiel, weil das Waldmännlein fleißig Stroh zu Gold gesponnen hat. So lang

ge können die Kinder mit Marie zum Einsatz kommen. Und die Namen der Kinder aus dem Publikum? Die werden alle, alle von der Müllerstochter vorgetragen, in der Hoffnung erlöst zu werden von ihrem Versprechen, dem Waldmännchen ihr Kind zu geben. Einfach großartig ist die Szene, als das rotberockte Waldmännlein als Fuß er schließlich Wurzel als Fülle Marionetten, Handpuppen, Schattenspieler und nicht zuletzt die Puppen- als Schauspieler

de es sich auf der Bühne der Rockband AC/DC.

► Karten für „Rumpelstilzchen“ gibt es in diesem Jahr nur noch für die Vorstellung am Dienstag, 5. Dezember, in der Reihe Club Orange um 19.30 Uhr, alle anderen sind ausverkauft. Für Kinder ab 5 Jahren gibt es erst wieder Karten im Januar, beispielsweise für die Vorstellung am 11. um 10 Uhr.

Rumpelstilzskin
review

Rumpelstilzchen
Kritik

Technical conditions

duration:	stage extent:
50 minutes, no interval	min. 9 m wide and 4 m deep
time for set up to scenery:	stage ground:
5 hours and 1 hour for setting up of the puppeteers	black, screw-on type
strike:	special features:
1 hour	DMX lighting necessary, sound system proportionately to the room. Fog machine. 1x mini-sparkling lightning BAM-PT0973 class T1. Main curtain. Arrangement necessary!
electrical equipment:	number of spectators:
2 x 16A, Electric plugging boxes	maximum 200 persons
room height:	auditorium:
5 m	hall darken (black) distance to stage 2,0 m rows of seats should rise
stage riser:	cast:
9 m wide x 3 m deep x 0,50 m high Arrangement necessary!	2 puppeteers 3 technicians 1 tour manager

Rumpelstiltskin
technical
conditions

Technische Angaben zur Inszenierung

Länge des Stückes:	Bühnenmaße:
50 Minuten, keine Pause	Min. 9 m breit und 4 m tief
Aufbauzeit:	Bühnenboden:
5 Stunden und 1 Stunde zum Einrichten der Puppenspieler	Schwarz, anbohrbar
Abbauzeit:	Besonderheiten:
1 Stunde	DMX Beleuchtungsanlage notwendig, Tonanlage der Spielstätte entsprechend. Nebelmaschine. 1 Mini-Funkenblitz BAM-PT0973 Klasse T1. Hauptvorhang. Absprache erforderlich!
Elektrik:	Zuschauerzahl:
2 x 16A, Schukosteckdosen	bis maximal 200 Personen
Raumhöhe:	Zuschauerraum:
5 m	Saal verdunkelt (black) Abstand zur Bühne 2,0 m Sitzreihen ansteigend
Bühnenpodeste:	Beteiligte:
9 m breit x 3 m tief x 0,50 m hoch Absprache erforderlich!	2 Puppenspieler 3 Techniker 1 Tourmanager

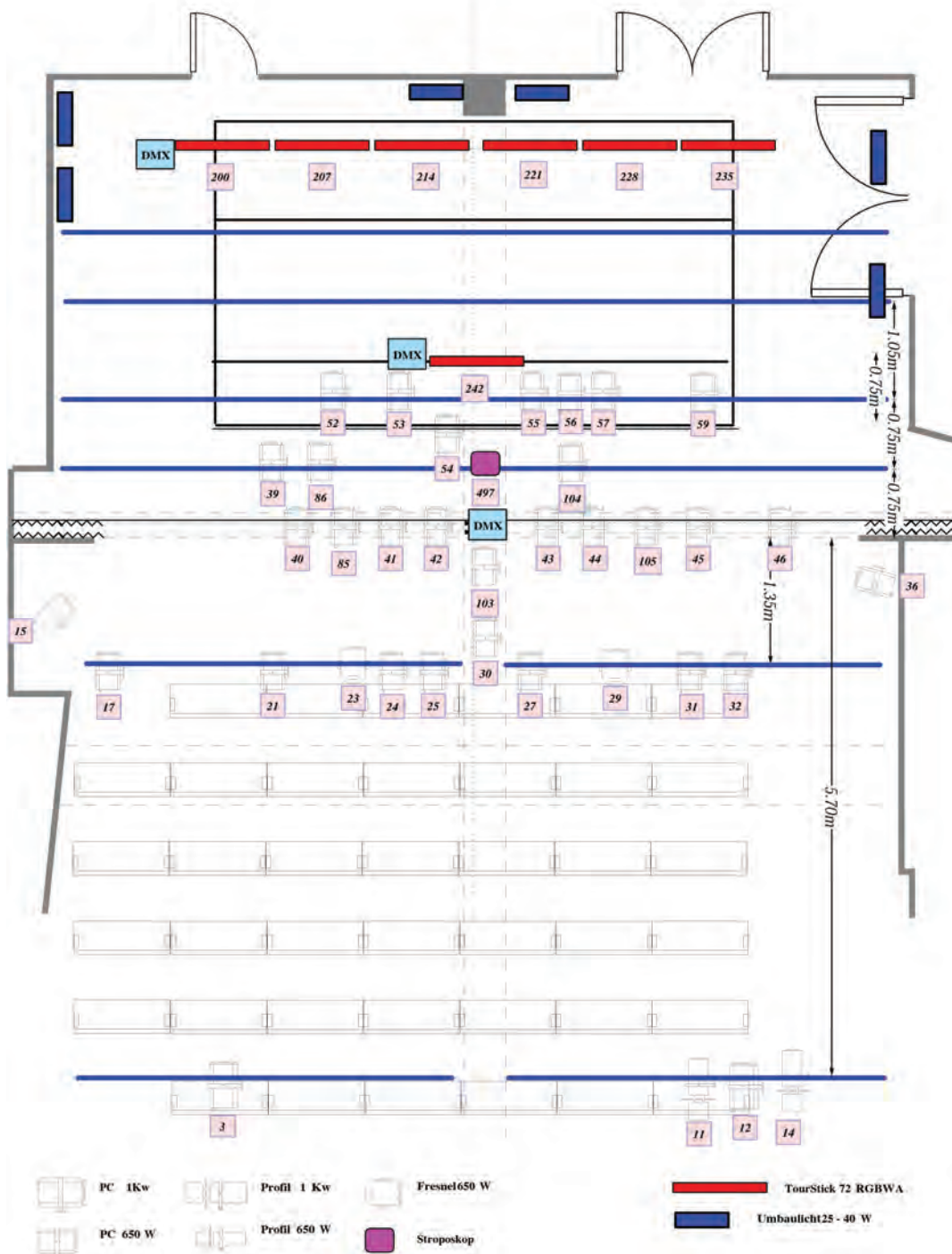
Rumpelstilzchen
Technische
Angaben zur
Inszenierung

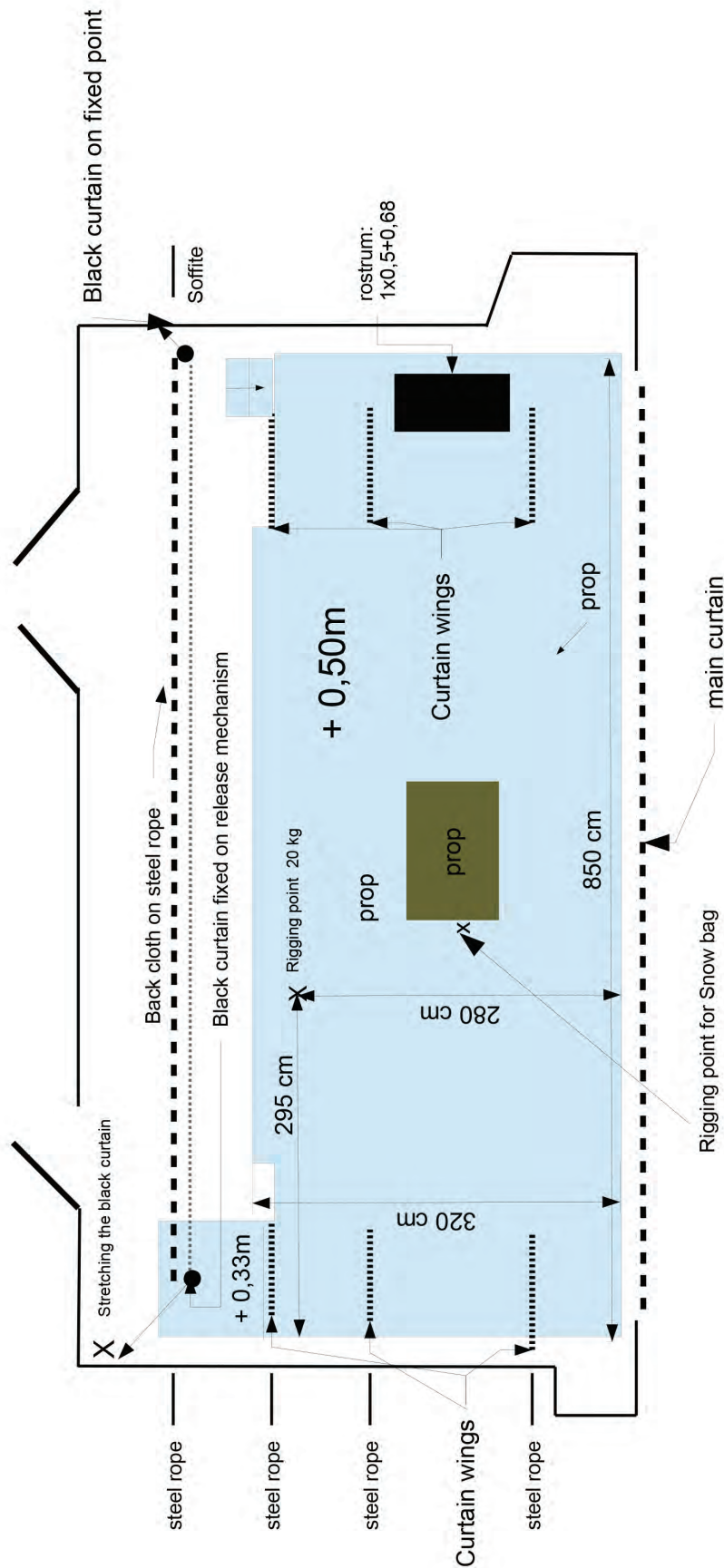
Spotlight / Scheinwerfer

Rumpelstiltskin

Rumpelstilzchen

Technische Angaben zur Inszenierung





Use of pyrotechnics(flash) and smoke machine!

Rumpelstiltskin
technical
conditions

Rumpelstilzchen
Technische
Angaben zur
Inszenierung

Theater Waidspeicher in Erfurt

Theater Waidspeicher is a professional ensemble puppet theatre, funded by the Free State of Thuringia and the state capital Erfurt. It was founded in 1979 as the puppet theatre department of the Städtische Bühnen Erfurt. Since 1993 it has been run as a non-profit organisation operating under the name of Theater Waidspeicher e.V. Theater Waidspeicher currently employs 27 people on a permanent basis. Since 1986, the theatre has had its home in the heart of Erfurt's medieval city centre in a renovated woad warehouse, an exceptionally attractive location that accommodates 142 guests. More than 25,000 people come each year to the 300 performances, of which the standard and quality is outstanding. Behind this success is an ensemble with currently 7 puppeteers/actors at its artistic core. The majority of puppets, scenery, props and costumes are designed and created in the in-house workshops, qualified stage hands ensure the best lighting and sound quality.

Theater Waidspeicher's repertoire encompasses material from every epoch and a range of genres, it ranges from fairy/traditional stories to classics of literature to adaptations of contemporary children's books and modern drama. The majority of productions are aimed at children and young people, however the evening performances for adult audiences are also very popular. As the smallest professional theatre in the Free State, Theater Waidspeicher is an important cultural ambassador for Thuringia. The ensemble has been guests in 123 German cities, in 21 European countries and also in Israel, Turkey, the USA, Taiwan, Siberia, India, Canada and Mexico. The artistic achievements of Theater Waidspeicher have been recognised with numerous festival prizes and invitations.

Theater Waidspeicher is the host of the International Puppet Theatre Festival Synergura. Sibylle Tröster has been theatre director since 2009.

Theater Waidspeicher in Erfurt

Das Theater Waidspeicher ist ein professionelles Ensemble-Puppentheater, gefördert durch den Freistaat Thüringen und die Landeshauptstadt Erfurt. Gegründet wurde es 1979 als Sparte Puppentheater der damaligen Städtischen Bühnen Erfurt. Seit 1993 wird es als Theater Waidspeicher e.V. in gemeinnütziger Form geführt und hat derzeit 27 festangestellte Mitarbeiter. Seit 1986 verfügt das Theater mit dem Waidspeicher im Herzen der Erfurter Altstadt über eine außerordentlich attraktive Spielstätte, die 142 Besuchern Platz bietet. Mehr als 25.000 Zuschauer besuchen die jährlich rund 300 Veranstaltungen, wobei einhellig das hohe Niveau der Inszenierungen hervorgehoben wird. Hinter diesem Erfolg steht ein Ensemble, dessen künstlerischen Kern sieben Puppen- und Schauspieler bilden. Im hauseigenen Atelier wird die Mehrzahl der Puppen, Bühnenausstattungen und Kostüme entworfen und gebaut.

Das Repertoire des Theaters Waidspeicher umfasst Stoffe aus allen Epochen und verschiedene Genres, es reicht vom Märchen über literarische Klassiker bis zu zeitgenössischen dramatischen Stoffen sowie Adaptionen aktueller Kinder- und Jugendbücher. Die Mehrzahl der Aufführungen richtet sich an Kinder und Jugendliche, doch auch der Abendspielplan für das erwachsene Publikum erfreut sich großer Beliebtheit. Als kleinstes professionelles Theater im Freistaat ist das Theater Waidspeicher ein wichtiger Kulturbotschafter Thüringens. Das Ensemble war bislang zu Gast in 123 deutschen Städten, in 21 Ländern Europas und darüber hinaus in Israel, der Türkei, den USA, Taiwan, Sibirien, Indien, Kanada und Mexiko. Die künstlerischen Leistungen des Theaters Waidspeicher wurden mit vielen Festivalpreisen und -einladungen gewürdigt. Das Theater Waidspeicher ist Veranstalter des Internationalen Puppentheaterfestivals Synergura. Intendantin ist seit 2009 Sibylle Tröster.

Theater
Waidspeicher

Theater
Waidspeicher

The theatre is coming!

Our theatre does not only perform in the venue Theater Waidpeicher in Erfurt, but also comes directly to you! We perform for children of all ages as well as for young people and adults.

Sibylle Tröster
Theatre Director
Phone: +49 (0)361 5 98 29 12
E-Mail: sekretariat@waidpeicher.de

If you have any enquiries about our guest performances please contact:

Justine Ritter
Phone: +49 (0)361 5 98 29 17
E-Mail: kbb@waidpeicher.de

Theater Waidpeicher e.V.
Domplatz 18 • 99084 Erfurt • Germany
Phone: +49 (0)361 5 98 29 12 • Fax: +49 (0)361 6 43 09 00
www.waidpeicher.de

Photos: Lutz Edelhoff



Das Theater kommt!

Unser Theater spielt für Sie nicht nur in seiner Erfurter Spielstätte im Waidpeicher, sondern kommt auch direkt zu Ihnen! Wir spielen für Kinder aller Altersgruppen ebenso wie für Jugendliche und Erwachsene.

Sibylle Tröster
Intendantin
Telefon: +49 (0)361 5 98 29 12
E-Mail: sekretariat@waidpeicher.de

Ihre Anfragen zu unseren Gastspielen richten Sie bitte an:

Justine Ritter
Telefon: +49 (0)361 5 98 29 17
E-Mail: kbb@waidpeicher.de

Theater Waidpeicher e.V.
Domplatz 18 • 99084 Erfurt • Germany
Telefon: +49 (0)361 5 98 29 12 • Telefax: +49 (0)361 6 43 09 00
www.waidpeicher.de

Fotos: Lutz Edelhoff

Contact

Kontakt